

# FAITH FOUNDATIONS

*I'm Saved... Now What*

## 信仰根基系列

我得救了...然後呢

Lesson 1: Salvation

第一堂：救恩

信仰的根基 – 第一堂：救恩  
Faith Foundations – Salvation

Luke 15:11-32  
路加福音15:11-32

<sup>13</sup> 過了不多幾日，小兒子就把他一切所有的都收拾起來，往遠方去了。在那裡任意放蕩，浪費貲財。

<sup>13</sup> Not many days later, the younger son gathered all he had and took a journey into a far country, and there he squandered his property in reckless living.

<sup>14</sup>既耗盡了一切所有的，又遇著那地方大遭饑荒，就窮苦起來。<sup>15</sup>於是去投靠那地方的一個人；那人打發他到田裡去放豬。<sup>16</sup>他恨不得拿豬所吃的豆莢充飢，也沒有人給他。

<sup>14</sup> And when he had spent everything, a severe famine arose in that country, and he began to be in need. <sup>15</sup> So he went and hired himself out to one of the citizens of that country, who sent him into his fields to feed pigs. <sup>16</sup> And he was longing to be fed with the pods that the pigs ate, and no one gave him anything.

1) 這個兒子已經死了。

1) This son was dead.

24 因為我這個兒子是死而復活，  
失而又得的。他們就快樂起來。

24 For this my son was dead, and is alive again; he was  
lost, and is found.' And they began to celebrate.

17 他醒悟過來，就說：我父親有多少的雇工，口糧有餘，我倒在這裡餓死麼？<sup>18</sup>我要起來，到我父親那裡去，向他說：父親！我得罪了天，又得罪了你；<sup>19</sup>從今以後，我不配稱為你的兒子，把我當作一個雇工罷！

17 “But when he came to himself, he said, ‘How many of my father's hired servants have more than enough bread, but I perish here with hunger!’<sup>18</sup> I will arise and go to my father, and I will say to him, ‘Father, I have sinned against heaven and before you.’<sup>19</sup> I am no longer worthy to be called your son. Treat me as one of your hired servants.’”

2) 這個兒子真正悔改了，而且知道他  
不配得到父親的愛。

2) This son had true repentance and he  
knew he was not deserving of his father's  
love.

18 我要起來，到我父親那裡去，向他說：父親！我得罪了天，又得罪了你；<sup>19</sup>從今以後，我不配稱為你的兒子，把我當作一個雇工罷！

18 I will arise and go to my father, and I will say to him, "Father, I have sinned against heaven and before you.

19 I am no longer worthy to be called your son. Treat me as one of your hired servants."

真正的悔改是知道自己正走在一條錯誤的道路上並且願意不惜付出一切代價走正路。

*True repentance is knowing that you are on the wrong path and that you are desperately willing to be on the right path.*

<sup>20</sup>於是起來，往他父親那裡去。相離還遠，他父親看見，就動了慈心，跑去抱著他的頸項，連連與他親嘴。<sup>21</sup>兒子說：父親！我得罪了天，又得罪了你；從今以後，我不配稱為你的兒子。

<sup>20</sup> And he arose and came to his father. But while he was still a long way off, his father saw him and felt compassion, and ran and embraced him and kissed him. <sup>21</sup> And the son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and before you. I am no longer worthy to be called your son.'

<sup>22</sup> 父親卻吩咐僕人說：把那上好的袍子快拿出來給他穿；把戒指戴在他指頭上；把鞋穿在他腳上；<sup>23</sup> 把那肥牛犢牽來宰了，我們可以吃喝快樂；<sup>24</sup> 因為我這個兒子是死而復活，失而又得的。他們就快樂起來。

<sup>22</sup> But the father said to his servants, 'Bring quickly the best robe, and put it on him, and put a ring on his hand, and shoes on his feet. <sup>23</sup> And bring the fattened calf and kill it, and let us eat and celebrate. <sup>24</sup> For this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found.' And they began to celebrate.

1. 救恩從認識到自己是個罪人， 迷失了， 死了， 需要救主開始。

1. Salvation begins when you know you are a sinner – lost and dead – in need of a Savior.

<sup>1</sup>我們從前也都在他們中間，放縱肉體的私慾，隨著肉體和心中所喜好的去行，本為可怒之子，和別人一樣。你們死在過犯罪惡之中，他叫你們活過來。<sup>2</sup>那時，你們在其中行事為人，隨從今世的風俗，順服空中掌權者的首領，就是現今在悖逆之子心中運行的邪靈。<sup>3</sup>我們從前也都在他們中間，放縱肉體的私慾，隨著肉體和心中所喜好的去行，本為可怒之子，和別人一樣。

<sup>1</sup>And you were dead in the trespasses and sins <sup>2</sup>in which you once walked, following the course of this world, following the prince of the power of the air, the spirit that is now at work in the sons of disobedience— <sup>3</sup>among whom we all once lived in the passions of our flesh, carrying out the desires of the body and the mind, and were by nature children of wrath, like the rest of mankind.

<sup>4</sup>然而，神既有豐富的憐憫，因他愛我們的大愛，  
<sup>5</sup>當我們死在過犯中的時候，便叫我們與基督一同活過來。你們得救是本乎恩。

<sup>4</sup> But God, being rich in mercy, because of the great love with which he loved us,<sup>5</sup> even when we were dead in our trespasses, made us alive together with Christ—by grace you have been saved

2. 救恩不是我們所配得的，但神因著祂的大愛和慈悲讓死人藉著信基督耶穌而活過來。

2. Salvation is not what we deserve, but God because of His great love and mercy makes the dead alive through faith in Jesus Christ.